

やさしい日本語・中国語

京都市立向島秀蓮小中学校

国際教室 令和 2 年 5 月 1 日

きょねん しゅうがくえんじょ う ひと
去年, 就学援助を 受けていた人へ

About providing school aid system in 2020.

(Apply of Continuation)

しゅうがくえんじょ けいぞくにんてい
① 就学援助の継続認定

きょねん しゅうがくえんじょ う ひと こんねんど もうしこみしょ だ
去年, 就学援助を 受けていた人は, 今年度の申込書を出してください。

しめきり ごがつ にち はや ねが
締切は, 5月31日ですが, できるだけ 早く お願ひします。

か かた ひと がっこう れんらく
書き方が わからない人は 学校に 連絡してください。

昨年度接受就学援助的家庭, 请办继续接受的手续。虽然截止日期 就是 5 月 31 日, 可要确认文件, 请尽早提交文件为盼。如不知道怎么写, 请和学校联系一下。

きゅうこうき かん きゅうしょくひ
② 休校期間の給食費について

がっこう やす きかん きゅうしょくひ ぶん かね かてい ぎんこうこうざ
学校が休みになった期間の給食費の分のお金を, 家庭の 銀行口座

ふ こ ごがつちゅう
に 振り込みます。(5月中)

ふ こ かてい がっこう れんらく
振り込みができない家庭には 学校から連絡します。

ねんせい えん にち えん
1~6年生 262円×15日=3,930円

7~9年生 329円×15日=4,935円

ほごしゃ もうこ
※ 保護者の申し込みは いりません。

ぎゅうにゅう た きんがく ちが
※ 牛乳アレルギーなど 食べていないものがあるときは, 金額が 違います。

将休校期间的午餐费通过家长的银行户头会接受。(家长不用办特别的手续。如有牛奶过敏等不提供的食品, 支付金额会变动。)